



REFRESH UNIT_OXRE.015

Montagehandleiding / Instructions de montage / Montagehinweis / Mounting instructions



Opgelet / Achtung / Attention

Het toestel mag niet geopend worden. De garantie vervalt indien de module geopend wordt!

Ne pas ouvrir l'appareil . Si l'appareil a été ouvert ou forcé, la garantie est nulle et non avenue.

Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Die eingeschränkte Garantie erlischt wenn das Gerät durch nicht autorisierte Personen geöffnet wurde.

The unit may not be opened. Any warranty is null and void if the Control Box has been opened.

Lees deze handleiding aandachtig voor een correcte installatie van het product.

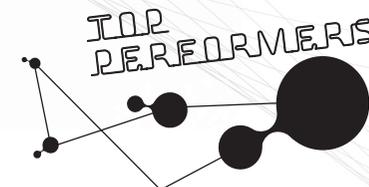
Lire attentivement la totalité de la notice avant l' installation.

Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie daher dieses Handbuch sorgfältig durch.

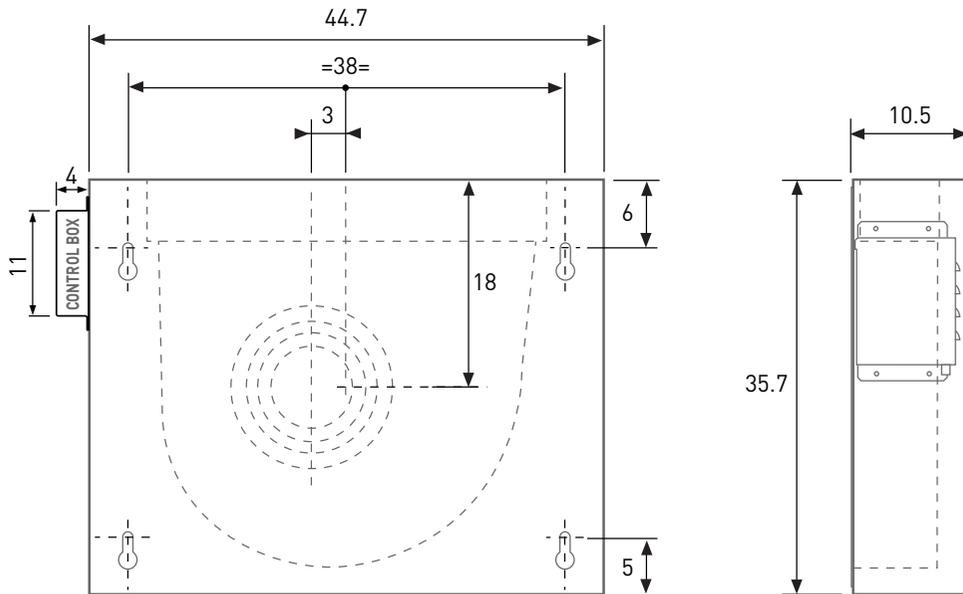
Please read this manual carefully before installing.

www.theoxygenradiator.com

WWW
THE RADIATORFACTORY
.COM



Afmetingen / Dimensions / Aufmessungen / Dimensions



Toebehoren / Accessoires / Zubehör / Accessories

Netsnoer / câble d'alimentation
Netz kabel / Power cable



Ophangset / Kit de suspension / Kit für
Wandbefestigung / Suspension kit



Het type wand bepaalt welk soort plug en schroef gebruikt dient te worden.

Le type de mur détermine le type de vis ou le module d'extension qui est utilisé.

Die Art der Wand bestimmt die Art der Schrauben und Dübel, die verwendet werden.

The type of wall determines the type of screw or plug that is used.

Optie / Option Code / Kode: OXRE.015/ECB

JAGA eCAB



Productomschrijving:

1 JAGA eCAB per Refresh Unit

Mogelijkheden:

Bediening via bedieningspaneel

De eCAB meet:

- de CO₂ concentratie in de leefruimte
- de kamertemperatuur
- de watertemperatuur
- de aangevoerde buitenlucht

De eCAB stuurt:

- Oxygen Unit
- DBE of DBE Pro activatoren*
- Jaga Briza Hybrid (warmen en/of koelen)*

De eCAB bedient:

- motorgestuurd ventiel*

*(optioneel)

De installatie en bedieningshandleiding is meegeleverd bij de eCAB .

zie eCAB handleiding

Description du produit:

1 JAGA eCAB par Refresh Unit

Possibilités:

Opération via le panneau de contrôle

Le eCAB mesure:

- la concentration de CO₂ dans la chambre
- la température ambiante
- la température de l'eau
- l'air d'alimentation

Le eCAB commande:

- Oxygen Unit
- activateurs* DBE ou DBE Pro
- Jaga Briza Hybrid (chauffage / refroidissement)*

Le eCAB régle:

- vanne motorisée*

*(optionnelle)

Les instructions d'installation et d'exploitation sont inclus avec l'eCAB.

voir instructions d'utilisation eCAB

Produktbeschreibung

1 JAGA eCAB pro Refresh Unit

Möglichkeiten:

Bedienung mit Systemsteuerung

eCAB misst:

- Die CO₂-Konzentration im Wohnzimmer
- Die Raumtemperatur
- Die Wassertemperatur
- Die gelieferte Außenluft

eCAB steuert:

- Oxygen Unit
- DBE oder DBE Pro Aktivatoren *
- Jaga Briza Hybrid (Heizen / Kühlen) *

eCAB stellt ein:

- Motorventil *

*(Optional)

Die Montage- und Bedienungsanleitung sind mit den eCAB enthalten.

siehe Bedienungsanleitung eCAB

Product description

1 JAGA eCAB per Refresh Unit

Possibilities:

Operation via the control panel

De eCAB measured:

- the concentration CO₂ in the living room
- the room temperature
- the water temperature
- the supplied outside air

De eCAB controls:

- Oxygen Unit
- DBE of DBE Pro activator*
- Jaga Briza Hybrid (heating and/or cooling)*

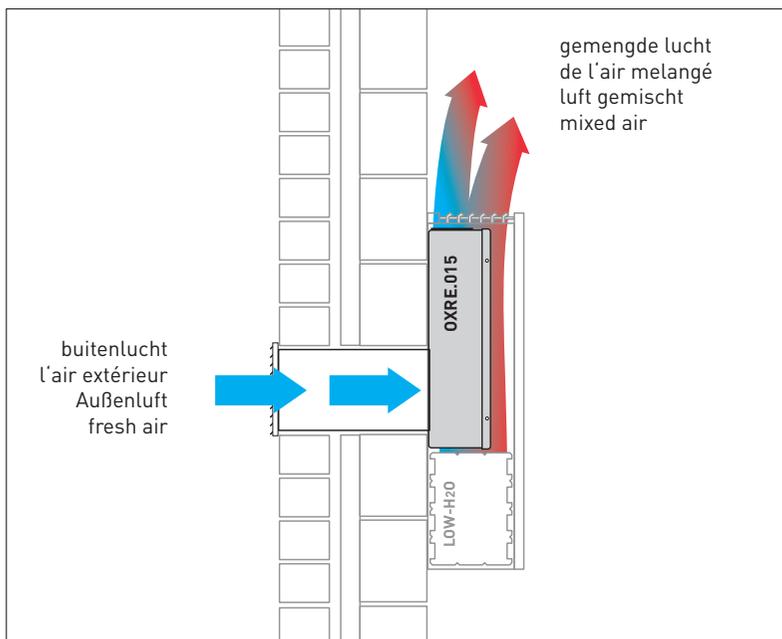
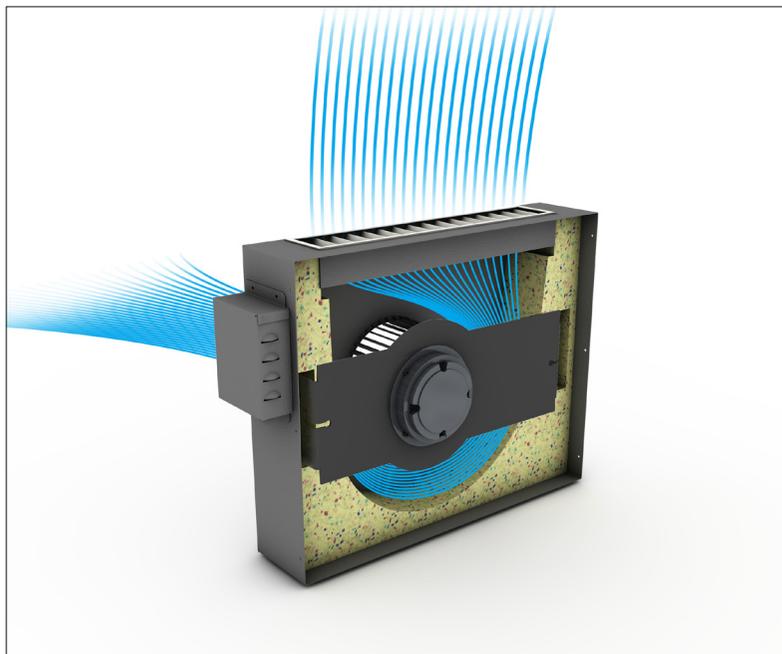
The eCAB regulates:

- motorized valve*

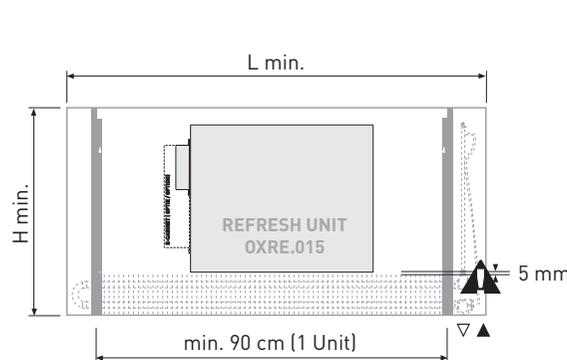
*(optional)

The installation and operating instructions are included with the eCAB.

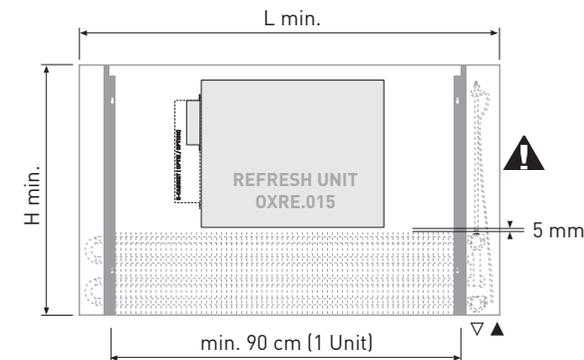
see operating instructions eCAB



LowH₂O Standaard / Standard



LowH₂O Twin



Voor Low-H₂O radiatoren Type 10, Typ 11, Type 15, Type 16, Type 20, Type 21.

Voor de Oxygen Refresh units is een vrije ruimte nodig met minimale afmetingen (H 36 x L 60 x D 10.5 cm).

> Minimale hoogte- en lengtematen van de radiatoren: zie tabel

Pour les radiateurs Low-H₂O Type 10, Typ 11, Type 15, Type 16, Type 20, Type 21.

Pour les Oxygen Unités Refresh, il faut disposer d'un dégagement ayant les dimensions minimales (H 36 x L 60 x D 10.5 cm).

Dimensions (hauteur et longueur) minimales des radiateurs: voir tableau sur la page suivant.

> Dimensions (hauteur et longueur) minimales des radiateurs: voir tableau.

Für Low-H₂O-Heizkörper Type 10, Typ 11, Type 15, Type 16, Type 20, Type 21.

Für die Oxygen Refresh-Einheiten ist ein freier Raum mit minimalen Abmessungen erforderlich (H 36 x L 60 x D 10.5 cm).

Minimale Höhen- und Längenmaße der Heizkörper: siehe Tabelle.

For Low-H₂O or LST radiators Type 10, Typ 11, Type 15, Type 16, Type 20, Type 21.

The Oxygen Refresh Units requires at least a free space with minimum dimensions (H 36 x L 60 x D 10.5 cm).

> Minimum height and length of radiators: see table.

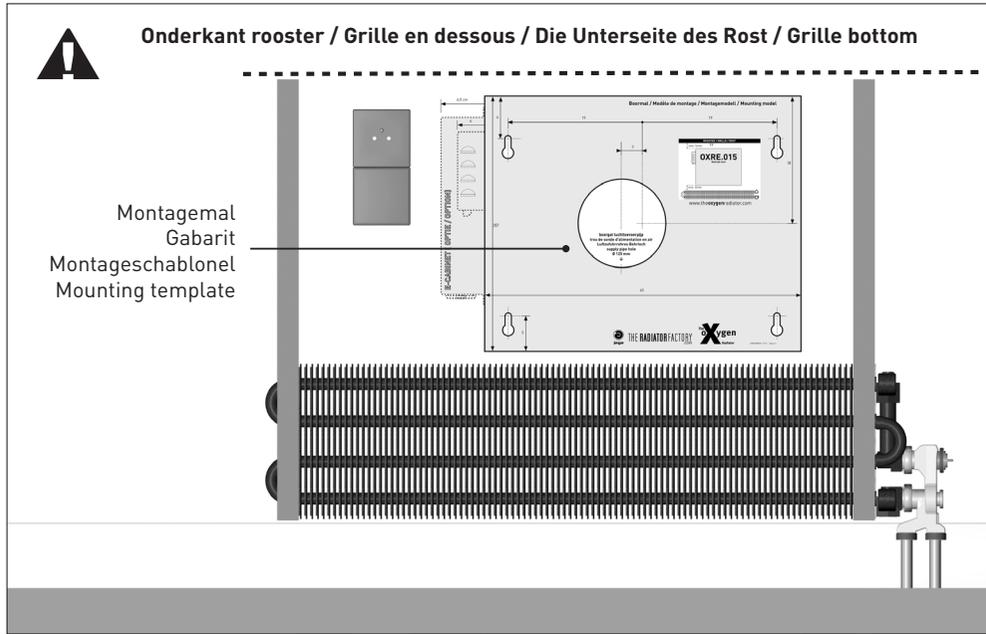
Model(l)	LowH ₂ O Standard	LowH ₂ O Twin	L min. / Units		
	H min.	H min.	1 UNIT	2 UNITS	3 UNITS
Strada	50	65	80	140	240
Linea Plus	50	65	80	140	240
Tempo	50	60	80	140	240
Maxi WT/WF	59	74	83*	143*	---
Maxi FT/FF	74	74	83*	143*	---

* Consoles zodanig positioneren dat de minimum tussenruimte 60 cm bedraagt.

* Les consoles sont positionnées de telle manière que l'espace intermédiaire minimal est de 60 cm.

* Konsolen so anordnen, dass der Mindestabstand 60 cm beträgt.

* Position brackets in such a way that the space between the brackets is at least 60 cm.



Monteer de Low-H₂O radiator volgens de meegeleverde montagehandleiding tot aan het plaatsen van de bekleding.

- zorg voor een vlakke muur.
- plaats de montagemal en hou de daarop aangegeven marges aan.
- gebruik het rooster ter indicatie voor de hoogte-maat.

Als de montagemal tegen de onderkant van het rooster wordt geplaatst, is de Refresh Unit in de hoogte met voldoende speling gepositioneerd.

Assemblez le radiateur Low-H₂O selon les instructions de montage fournies, sans mettre l'habillage.

- assurez-vous que le mur est plat.
- mettez le modèle de montage et maintenez les marges indiquées.
- employez la grille pour indiquer la hauteur mesure.

Si la modèle de montage est placée au contre la partie plus inférieure de la grille, l'unité Refresh est mise dans l'altitude avec une marge suffisante.

! De wand moet een eigen massa hebben van minimaal 200kg/m². Een lagere massa kan een hoger geluidsniveau geven.

La paroi doit avoir une masse propre de 200 kg/m² au minimum.

Die Wand muss über eine Eigenmasse von mindestens 200 kg/m² verfügen. Eine geringere Masse kann zu einem höheren Geräuschpegel führen.

The wall must have an area density of at least 200kg/m². A lower mass may lead to higher noise levels.

Montieren Sie den Low-H₂O Heizkörper nach Montagehinweis, ohne die Verkleidung zu stellen.

- achten Sie darauf, dass die Mauer flach ist
- detzen Sie das Montagemodell und behalten Sie die angezeigten Margen.
- benutzen Sie der Rost als Anzeige für die Größe Höhe.

Wenn dem Montagemodell gegen die Unterseite des Rostes gesetzt wird, ist der Refresh Unit in der Höhe mit genügender Spielraum in Position gebracht.

Assemble the Low-H₂O radiator according to the provided mounting instructions without placing the casing.

- make sure the wall is flat
- the mounting model and keep the indicated margins.
- use the grille as indication for the height dimensions.

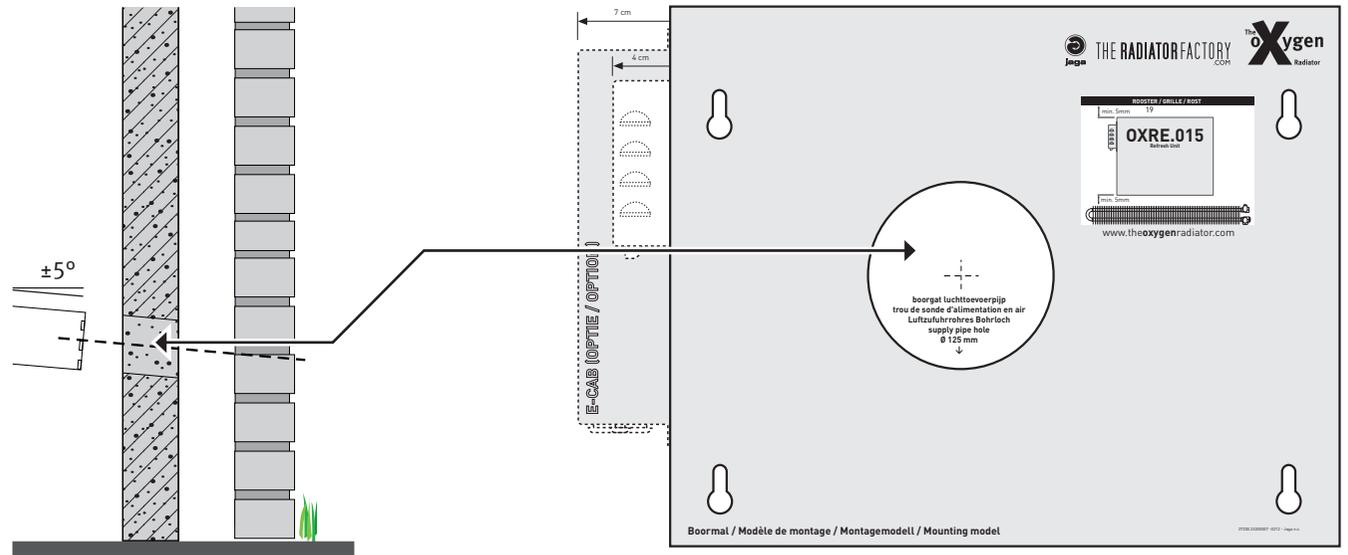
If the mounting model is put against the grille below, the Refresh Unit has been positioned in altitude with sufficient margin.

Boor het gat (125 mm) voor de buitenluchttoevoer onder een hoek van minimaal 5° naar beneden (van binnen naar buiten om inwatering van buitenaf te voorkomen).

Percer le trou (125 mm) pour l'alimentation d'air d'extérieur en formant un coin de 5° minimum en bas (de l'intérieur vers l'extérieur pour prévenir suintement de l'extérieur).

Bohren Sie das Loch (125 mm) für die Außenluftzufuhr in einem Winkel von Minimum 5° hin Unter (in- und auswendig Wässerung von außen zu verhindern).

Drill the hole (125 mm) for the air supply outside at an angle of 5° minimum (from inside to outside to prevent external soaking).



Boor de vier gaten t.b.v. het ophangen van het apparaat met boor 8 en 51 mm diep. Plaats muurpluggen.

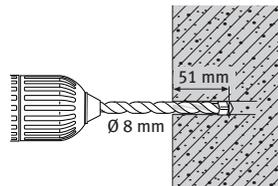
Percer les quatre trous pour l'appareil avec la perceuse profond de 8 et 51 mm profondément. Fixation chevilles.

Les chevilles et vis fournies sont de type standards, il peut être nécessaire de les remplacer selon le type de support rencontré.

Bohren Sie vier Löcher um den Heizkörper mit Bohr 8 und 51 mm tief aufzuhängen. Setzen Sie den Wanddübel ein.

Mitgelieferte Dübel sind Standard, Handhabung ist abhängig von der Beschaffenheit der Wand.

Drill the four holes on behalf of hanging the appliance with drill 8 and 51 mm deep. Fit wall plugs.
Fit the wall plugs supplied, or use a plug type to suit the wall type.



Draai er de schroeven (5x60) in en laat ze 5 mm uit de muur steken.

Verwijder de montagemal van de muur.

Visser les vis fournies (5x60) et faites-les protuberer 5 mm du mur.

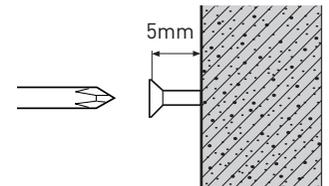
Déposez le modèle de montage du mur.

Dreh die Schrauben (5x60) ein und lass sie 5 mm aus der Wand hängen.

Entfernen Sie das Montagemodell von der Wand.

Drive in the screws (5x60) and let them put out 5 mm from the wall.

Remove the mounting model from the wall.



Jaga adviseert een buisdiameter van Ø 125 mm toe te passen. Een kleinere diameter kan een lagere flow en een hogere geluidsproductie veroorzaken.

Gebruik een muurrooster dat bestand is tegen regeninslag en wind invloeden.

- bepaal de lengte van de kunststof doorvoerbuis en zaag deze op maat
- de buis mag aan de binnen/buitenzijde niet uitsteken en moet gelijk zijn met de muur
- verwijder eventuele bramen met een vijl. Kit de buis aan beide uiteinden netjes af
- verwijder alle puinresten en maak de buis schoon met een stofzuiger / stoffer en blik
- bevestig het buitenrooster in de muur en kit rondom af

Jaga conseille d'appliquer un tuyau d'un diamètre de Ø 125 mm. Un diamètre plus petit peut causer un flux plus faible et une plus grande production de bruit.

Utilisez un tableau mural résistant aux impacts de pluie et influences du vent.

- déterminez la longueur du tube synthétique et coupez-le à la dimension souhaitée
- il ne doit pas dépasser du mur ni à l'intérieur ni à l'extérieur
- supprimez les ébarbures éventuelles avec une lime. Isolez le tuyau aux deux bouts comme il se doit
- ébavurez les bords et nettoyez les débris qui pourraient se trouver à l'intérieur du conduit à l'aide d'un aspirateur ou d'une balayette
- fixation la grille extérieure au mur, Isoler autour

Jaga empfiehlt einen Rohrdurchmesser von Ø 125 mm. Ein kleinerer Querschnitt kann zu einer geringerer Luftmenge und einem höheren Geräuschpegel führen.

Verwenden Sie eine Wand Kühlergrill, das Eindringen von regen und Zugluft verhindert.

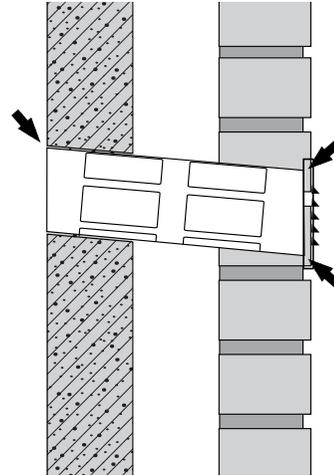
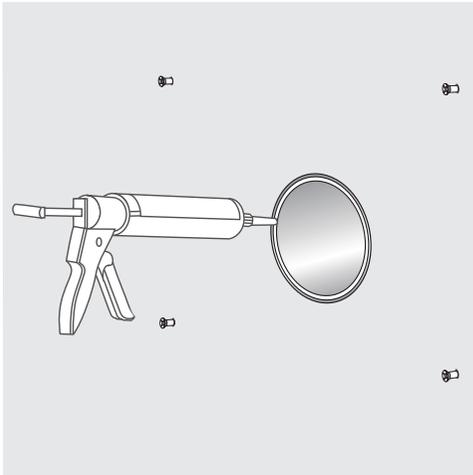
- bestimmen Sie die Länge des Kunststoff-Durchführungsröhrs und sägen Sie das Rohr auf Mass.
- das Rohr darf Innen- und Aussenseite nicht vorstehen und muss bündig mit der Wand sein
- entfernen Sie mögliche Grate mit einer Feile. Dichten Sie das Rohr an beiden Enden sorgfältig ab.
- entfernen Sie den Bauschutt und säubern Sie das Rohr mit einem Staubsauger oder Handfeger.
- Außenrost in Wand befestigen. Rundum abdichten.

Jaga advises a pipe diameter of Ø 125 mm. A smaller diameter may lead to lower flow and higher noise levels.

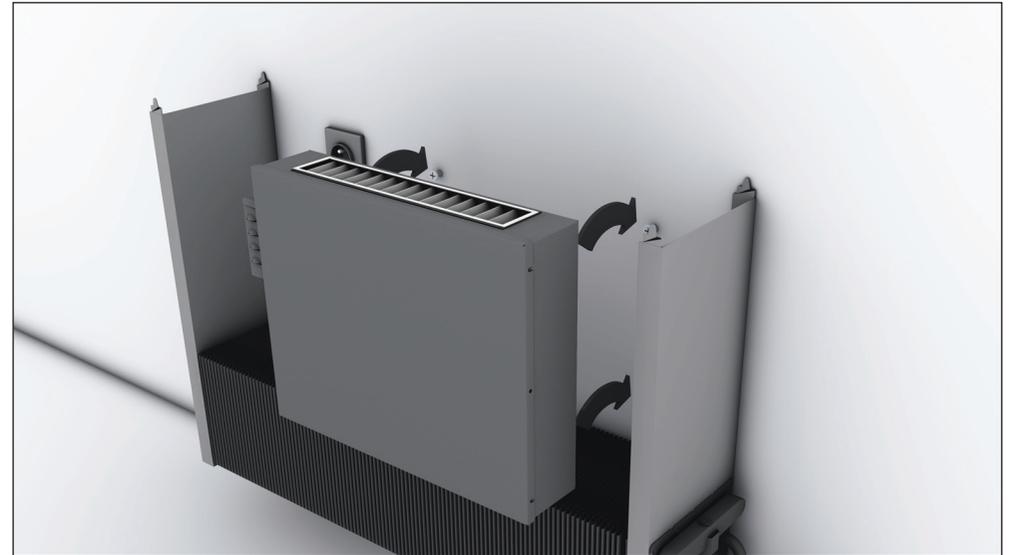
Use a wall grille that will prevent the ingress of rain and drafts.

- determine the length of the plastic lead through pipe, and saw to the correct length.
- ensure the tube is cut so that it does not protrude from the wall! The tube must be parallel with the wall.
- remove possible burrs with a file. Seal the tube on both ends so you have a neat finish.
- remove all remaining rubble, and clean the inside of the tube with a vacuum cleaner or with dustpan and brush
- fix the external grille in the wall. Isolate on all sides.

Rondom afkitten / Isoler autour / Rundum abdichten / Isolate on all sides



Toestel plaatsen / Mounting the Device
Montage du dispositif / Das Gerät montieren



Plaats de slobgaten over de schroeven en schuif het geheel naar beneden.

Placez l'appareil contre le mur, par dessus les vis et faites le coulisser sur les têtes de vis pour le maintenir en place.

Schieben Sie das Gerät abwärts über die vier Schrauben.

Place the slots on the screws and sliding it down. Tighten the screws.

Control Box



Installatie en aansluiting Control Box: zie de bijgevoegde aparte handleiding

Installation et raccordement Control Box: voir notice spécifique fournie

Installation und Anschluss Control Box : Siehe separat beiliegende Anleitung

Installation and Connection Control Box: see separate manual enclosed

OPTIE: eCAB



Installatie en aansluiting eCAB: zie de bijgevoegde aparte handleiding

Installation et raccordement eCAB: voir notice spécifique fournie

Installation und Anschluss eCAB: Siehe separat beiliegende Anleitung

Installation and Connection eCAB: see separate manual enclosed

Filter vervangen / Remplacer le filtre / Filterwechsel / Replace the filter



Filter / Filtre :

G3, code: 8800.1272

M6, code 8800.1275

Wij adviseren het filter regelmatig te vervangen, interval hangt af van belasting en situatie van omgeving.

Nous vous recommandons de remplacer le filtre régulièrement en fonction de l'environnement et des conditions d'utilisation.

Wir empfehlen, den Filter von Zeit zu Zeit zu wechseln.

Die Intervalle sind hierbei abhängig von der Beanspruchung und der Umgebung des Gerätes.

We recommend that the filter is changed periodically, the interval will depend on the location, for example if the building is on a main road or in a town centre.

Waarschuwing

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht houdt of uitgelegd heeft hoe het apparaat gebruikt dient te worden.

Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Alleen wanneer de inhoud van deze handleiding volledig wordt nageleefd kunnen fouten worden voorkomen en is een storingsvrij gebruik mogelijk.

Het recht op garantie vervalt bij:

- fouten of beschadigingen die voortkomen door het niet naleven van de montage, reiniging - of gebruiksinstructies van de fabrikant
- een onjuist, oneigenlijk en/of onverantwoordelijk gebruik of behandeling van het apparaat
- foutieve of ondeskundige reparaties en defecten ontstaan door externe factoren
- zelf aangebrachte veranderingen aan het apparaat

In geval van vragen of klachten, kunt u zich wenden tot uw leverancier of installateur.

Het auteursrecht van deze handleiding is eigendom van de firma Jaga n.v.

Avertissement

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.

Les erreurs ne peuvent être évitées et une utilisation exempte de pannes n'est possible que si le contenu de ce manuel est totalement respecté.

Le droit à la garantie est supprimé en cas de:

- fautes ou dommages générés par le non-respect des instructions de montage, de nettoyage ou d'utilisation du fabricant.
- utilisation incorrecte, inappropriée et/ou utilisation ou usage irresponsable de l'appareil.
- réparations fautives ou incompétentes et pannes causées par des facteurs externes
- modifications personnelles apportées à l'appareil

Pour toute question ou plainte, vous pouvez vous adresser à votre fournisseur ou installateur.

Le droit d'auteur de ce manuel est la propriété de la société Jaga n.v.

Warnhinweis

Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.

Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen

Nur wenn der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung vollständig eingehalten wird, können Fehler vermieden werden und ist eine störungsfreie Verwendung möglich.

Der Garantieanspruch erlischt bei:

- Fehlern oder Beschädigungen, die durch Nichteinhaltung der Montage-, Reinigungs- oder Gebrauchsanweisungen des Herstellers entstehen.
- einer falschen, unsachgemäßen und/oder verantwortungslosen Nutzung oder Behandlung des Geräts
- falschen oder unsachgemäßen Reparaturen und Mängeln, die aufgrund externer Faktoren entstanden sind
- selbst angebrachten Veränderungen am Gerät.

Bei Fragen oder Beschwerden können Sie sich an Ihren Lieferanten oder Installateur wenden.

Das Urheberrecht dieser Gebrauchsanweisung besitzt die Firma Jaga n.v.

Warning

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

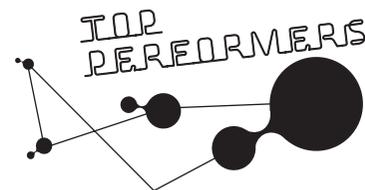
Please follow these instructions carefully in order to allow for an error-free installation and a carefree use.

Entitlement to warranty is cancelled in case of:

- errors or damage resulting from not following the assembly, cleaning or user instructions supplied by the manufacturer,
- wrong, improper and/or irresponsible use or treatment of the device,
- wrong or incompetent repairs and defects due to external factors,
- self-applied changes to the device.

If you have any questions or complaints, please contact your supplier or installer.

The copyright of these instructions is the property of the company Jaga Inc.

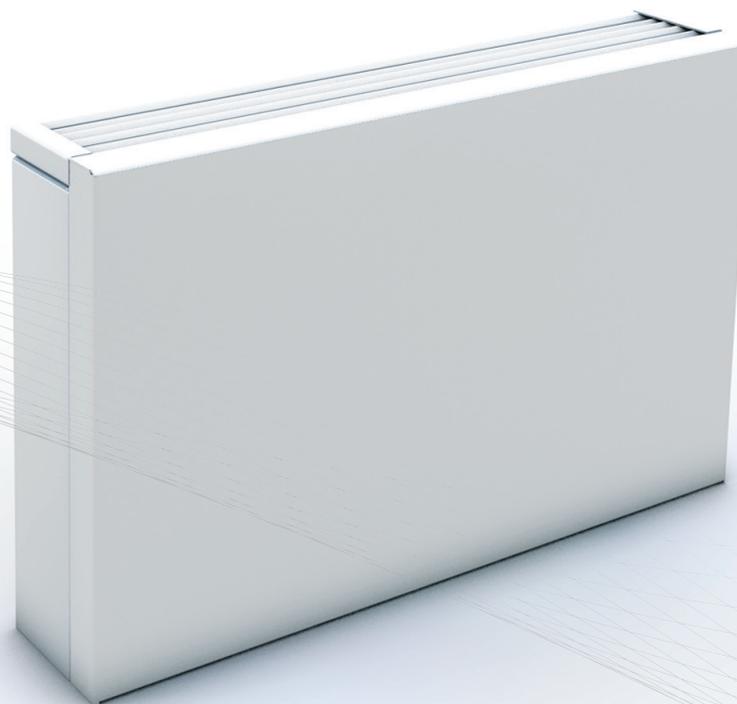




REFRESH UNIT OXRE.015

Montagehandleiding / Instructions de montage / Montagehinweis / Mounting instructions / Manual de montaje

STAND ALONE



Opgelet / Achtung / Attention

Het toestel mag niet geopend worden. De garantie vervalt indien de module geopend wordt!

Ne pas ouvrir l'appareil . Si l'appareil a été ouvert ou forcé, la garantie est nulle et non avenue.

Das Gerät darf nicht geöffnet werden. Die eingeschränkte Garantie erlischt wenn das Gerät durch nicht autorisierte Personen geöffnet wurde.

The unit may not be opened. Any warranty is null and void if the Control Box has been opened.

Lees deze handleiding aandachtig voor een correcte installatie van het product.

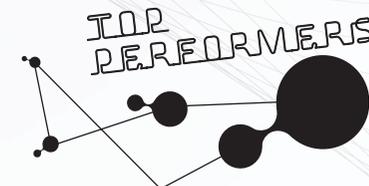
Lire attentivement la totalité de la notice avant l' installation.

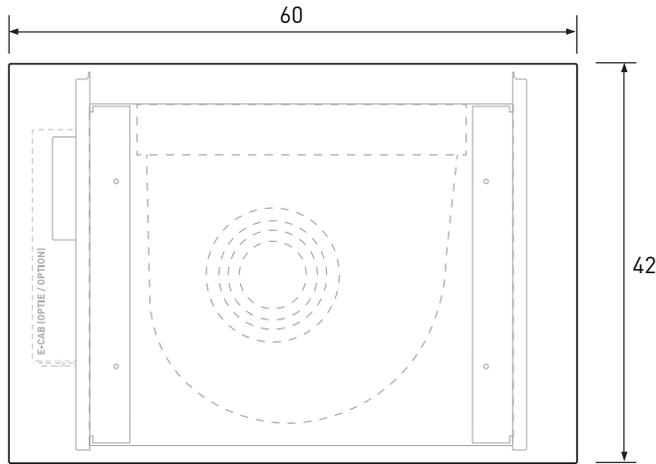
Bevor Sie mit der Montage beginnen, lesen Sie daher dieses Handbuch sorgfältig durch.

Please read this manual carefully before installing.

www.theoxygenradiator.com

WWW
THE RADIATOR FACTORY
.COM




Netsnoer / câble d'alimentation
Netzkabel / Power cable

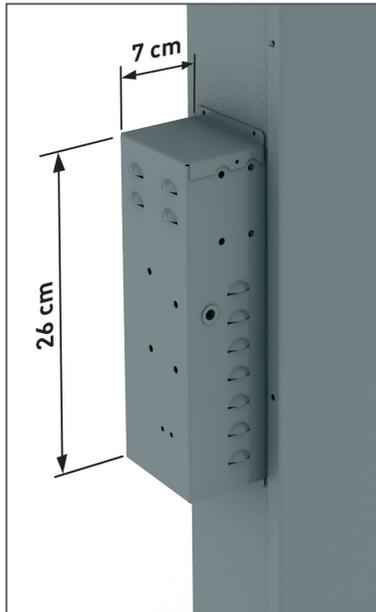
Ophangset / Kit de suspension / Kit für
Wandbefestigung / Suspension kit


Het type wand bepaalt welk soort plug en schroef gebruikt dient te worden.

Le type de mur détermine le type de vis ou le module d'extension qui est utilisé.

Die Art der Wand bestimmt die Art der Schrauben und Dübel, die verwendet werden.

The type of wall determines the type of screw or plug that is used.

Optie / Option Code / Kode: OXRE.015/ECB
JAGA eCAB

Productomschrijving:

1 JAGA eCAB per Refresh Unit

Mogelijkheden:

Bediening via bedieningspaneel

De eCAB meet:

- de CO₂ concentratie in de leefruimte
- de kamertemperatuur
- de watertemperatuur
- de aangevoerde buitenlucht

De eCAB stuurt:

- Oxygen Unit
- DBE of DBE Pro activatoren*
- Jaga Briza Hybrid (warmen en/of koelen)*

De eCAB bedient:

- motorgestuurd ventiel*

*(optioneel)

De installatie en bedieningshandleiding is meegeleverd bij de eCAB.

zie eCAB handleiding

Description du produit:

1 JAGA eCAB par Refresh Unit

Possibilités:

Opération via le panneau de contrôle

Le eCAB mesure:

- la concentration de CO₂ dans la chambre
- la température ambiante
- la température de l'eau
- l'air d'alimentation

Le eCAB commande:

- Oxygen Unit
- activateurs* DBE ou DBE Pro
- Jaga Briza Hybrid (chauffage / refroidissement)*

Le eCAB régle:

- vanne motorisée*

*(optionnelle)

Les instructions d'installation et d'exploitation sont inclus avec l'eCAB.

voir instructions d'utilisation eCAB

Produktbeschreibung

1 JAGA eCAB pro Refresh Unit

Möglichkeiten:

Bedienung mit Systemsteuerung

eCAB misst:

- Die CO₂-Konzentration im Wohnzimmer
- Die Raumtemperatur
- Die Wassertemperatur
- Die gelieferte Außenluft

eCAB steuert:

- Oxygen Unit
- DBE oder DBE Pro Aktivatoren *
- Jaga Briza Hybrid (Heizen / Kühlen) *

eCAB stellt ein:

- Motorventil *

*(Optional)

Die Montage- und Bedienungsanleitung sind mit den eCAB enthalten.

siehe Bedienungsanleitung eCAB

Product description

1 JAGA eCAB per Refresh Unit

Possibilities:

Operation via the control panel

De eCAB measured:

- the concentration CO₂ in the living room
- the room temperature
- the water temperature
- the supplied outside air

De eCAB controls:

- Oxygen Unit
- DBE of DBE Pro activator*
- Jaga Briza Hybrid (heating and/or cooling)*

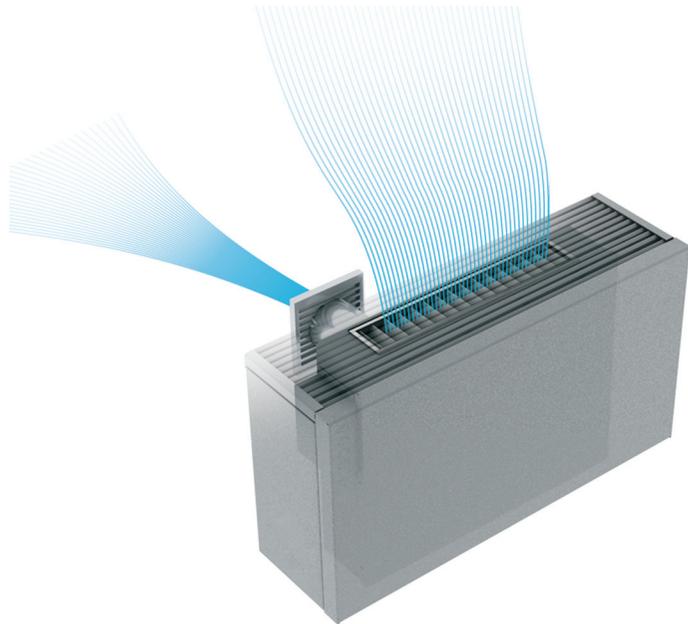
The eCAB regulates:

- motorized valve*

*(optional)

The installation and operating instructions are included with the eCAB.

see operating instructions eCAB



Het toestel moet tegen een buitenmuur gemonteerd worden.

De wand moet een eigen massa hebben van minimaal 200kg/m². Een lagere massa kan een hoger geluidsniveau geven.

- zorg voor een vlakke muur.
- druk de boormal volledig vlak tegen de wand
- plaats de montagemal en hou de daarop aangegeven marges aan

Das Gerät muss an einer Außenwand montiert werden.

Die Wand muss über eine Eigenmasse von mindestens 200 kg/m² verfügen. Eine geringere Masse kann zu einem höheren Geräuschpegel führen.

- achten Sie darauf, dass die Mauer flach ist
- Drücken Sie die Montageschablone flach gegen die Wand
- setzen Sie das Montagemodell und behalten Sie die angezeigten Margen

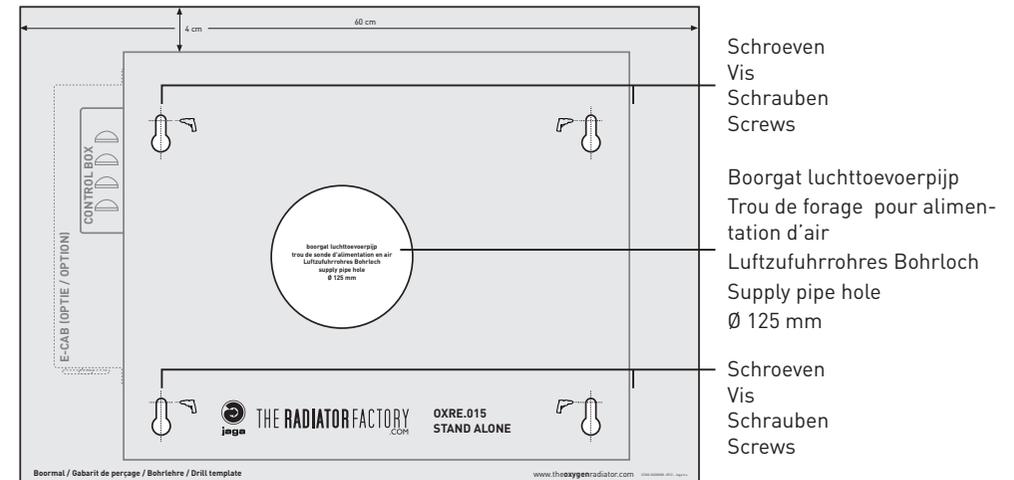
L'appareil doit être monté contre un mur extérieur.

La paroi doit avoir une masse propre de 200 kg/m² au minimum.

- assurez-vous que le mur est plat.
- pressez le gabarit à plat contre le mur
- mettez le modèle de montage et maintenez les marges indiquées.

The unit must be mounted against an outside wall. The wall must have an area density of at least 200kg/m². A lower mass may lead to higher noise levels.

- make sure the wall is flat
- make sure the mounting template is fully stretched against the wall
- the mounting model and keep the indicated margins.

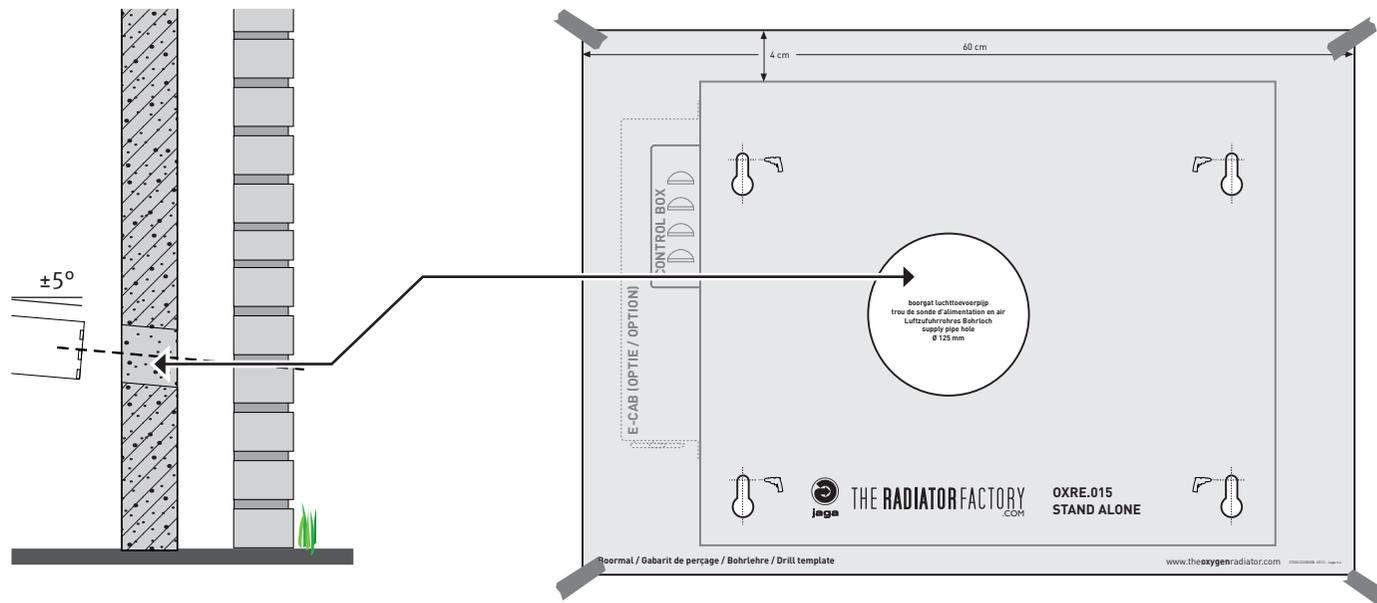


Boor het gat (125 mm) voor de buitenluchttoevoer onder een hoek van minimaal 5° naar beneden (van binnen naar buiten om inwatering van buitenaf te voorkomen).

Percer le trou (125 mm) pour l'alimentation d'air d'extérieur en formant un coin de 5° minimum en bas (de l'intérieur vers l'extérieur pour prévenir suintement de l'extérieur).

Bohren Sie das Loch (125 mm) für die Außenluftzufuhr in einem Winkel von Minimum 5° hin Unter (in- und auswendig Wässerung von außen zu verhindern).

Drill the hole (125 mm) for the air supply outside at an angle of 5° minimum (from inside to outside to prevent external soaking).



Boor de vier gaten t.b.v. het ophangen van het apparaat met boor 8 en 51 mm diep. Plaats muurpluggen.

Percer les quatre trous pour l'appareil avec la perceuse profond de 8 et 51 mm profondément. Fixation chevilles.

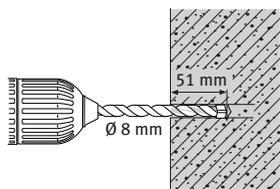
Les chevilles et vis fournies sont de type standards, il peut être nécessaire de les remplacer selon le type de support rencontré.

Bohren Sie vier Löcher um den Heizkörper mit Bohr 8 und 51 mm tief aufzuhängen. Setzen Sie den Wanddübel ein.

Mitgelieferte Dübel sind Standard, Handhabung ist abhängig von der Beschaffenheit der Wand.

Drill the four holes on behalf of hanging the appliance with drill 8 and 51 mm deep. Fit wall plugs.

Fit the wall plugs supplied, or use a plug type to suit the wall type.



Draai er de schroeven (5x60) in en laat ze 5 mm uit de muur steken.

Verwijder de montage van de muur.

Visser les vis fournis (5x60) et faites-les protuberer 5 mm du mur.

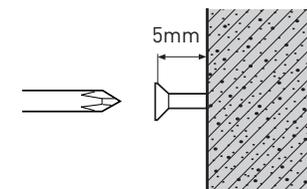
Déposez le modèle de montage du mur.

Dreh die Schrauben (5x60) ein und lass sie 5 mm aus der Wand hängen.

Entfernen Sie das Montagemodell von der Wand.

Drive in the screws (5x60) and let them put out 5 mm from the wall.

Remove the mounting model from the wall.



Jaga adviseert een buisdiameter van Ø 125 mm toe te passen. Een kleinere diameter kan een lagere flow en een hogere geluidsproductie veroorzaken.

Gebruik een muurrooster dat bestand is tegen regeninslag en wind invloeden.

- bepaal de lengte van de kunststof doorvoerbuis en zaag deze op maat
- de buis mag aan de binnen/buitenzijde niet uitsteken en moet gelijk zijn met de muur
- verwijder eventuele bramen met een vijl. Kit de buis aan beide uiteinden netjes af
- verwijder alle puinresten en maak de buis schoon met een stofzuiger / stoffer en blik
- bevestig het buitenrooster in de muur en kit rondom af

Jaga conseille d'appliquer un tuyau d'un diamètre de Ø 125 mm. Un diamètre plus petit peut causer un flux plus faible et une plus grande production de bruit.

Utilisez un tableau mural résistant aux impacts de pluie et influences du vent.

- déterminez la longueur du tube synthétique et coupez-le à la dimension souhaitée
- il ne doit pas dépasser du mur ni à l'intérieur ni à l'extérieur
- supprimez les ébarbures éventuelles avec une lime. Isolez le tuyau aux deux bouts comme il se doit
- ebarvrez les bords et nettoyez les débris qui pourraient se trouver à l'intérieur du conduit à l'aide d'un aspirateur ou d'une balayette
- fixation la grille extérieure au mur, Isoler autour

Jaga empfiehlt einen Rohrdurchmesser von Ø 125 mm. Ein kleinerer Querschnitt kann zu einer geringerer Luftmenge und einem höheren Geräuschpegel führen.

Verwenden Sie eine Wand Kühlergrill, das Eindringen von regen und Zugluft verhindert.

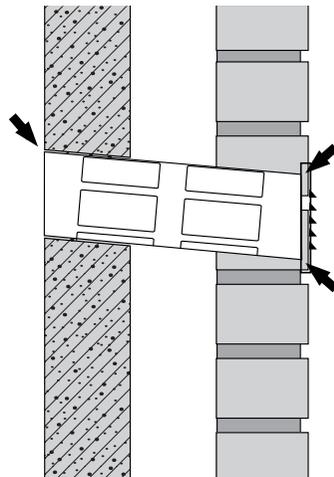
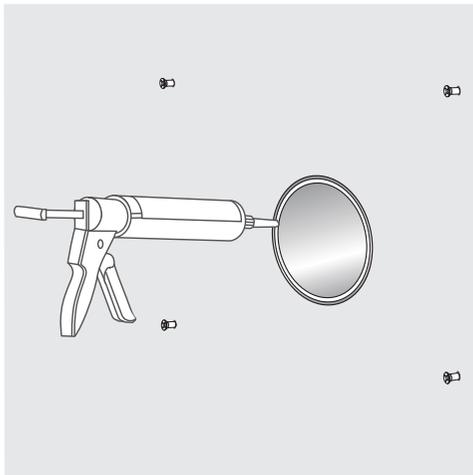
- bestimmen Sie die Länge des Kunststoff-Durchführungsrohrs und sägen Sie das Rohr auf Mass.
- das Rohr darf Innen- und Aussenseite nicht vorstehen und muss bündig mit der Wand sein
- entfernen Sie mögliche Grate mit einer Feile.
- Dichten Sie das Rohr an beiden Enden sorgfältig ab.
- entfernen Sie den Bauschutt und säubern Sie das Rohr mit einem Staubsauger oder Handfeiger.
- Außenrost in Wand befestigen. Rundum abdichten.

Jaga advises a pipe diameter of Ø 125 mm. A smaller diameter may lead to lower flow and higher noise levels.

Use a wall grille that will prevent the ingress of rain and drafts.

- determine the length of the plastic lead through pipe, and saw to the correct length.
- ensure the tube is cut so that it does not protrude from the wall! The tube must be parallel with the wall.
- remove possible burrs with a file. Seal the tube on both ends so you have a neat finish.
- remove all remaining rubble, and clean the inside of the tube with a vacuum cleaner or with dustpan and brush
- fix the external grille in the wall. Isolate on all sides.

Rondom afkitten / Isoler autour / Rundum abdichten / Isolate on all sides



5 Toestel plaatsen / Mounting the Device / Montage du dispositif / Das Gerät montieren



Plaats de slobgaten over de schroeven en schuif het geheel naar beneden.

Placez l'appareil contre le mur, par dessus les vis et faites le coulisser sur les têtes de vis pour le maintenir en place.

Schieben Sie das Gerät abwärts über die vier Schrauben.

Place the slots on the screws and sliding it down. Tighten the screws.

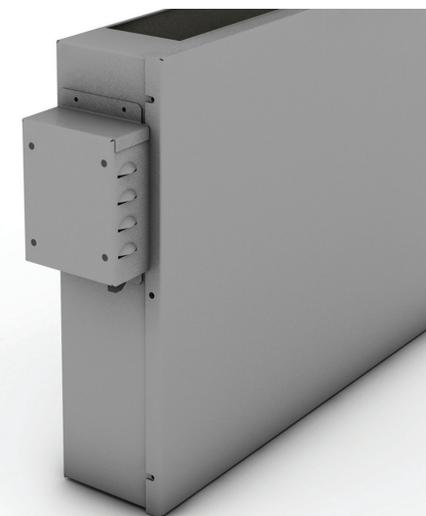
Control Box

Installatie en aansluiting Control Box: zie de bijgevoegde aparte handleiding

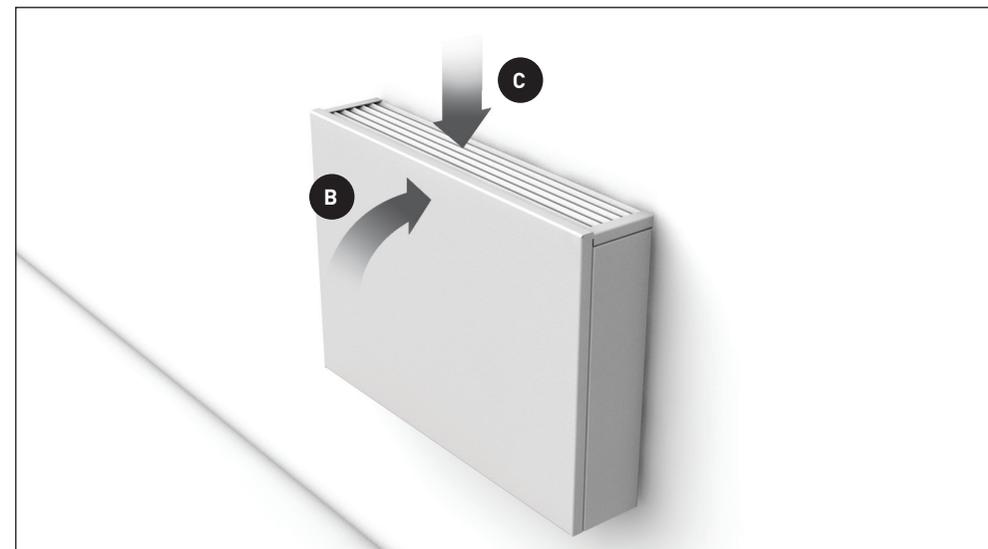
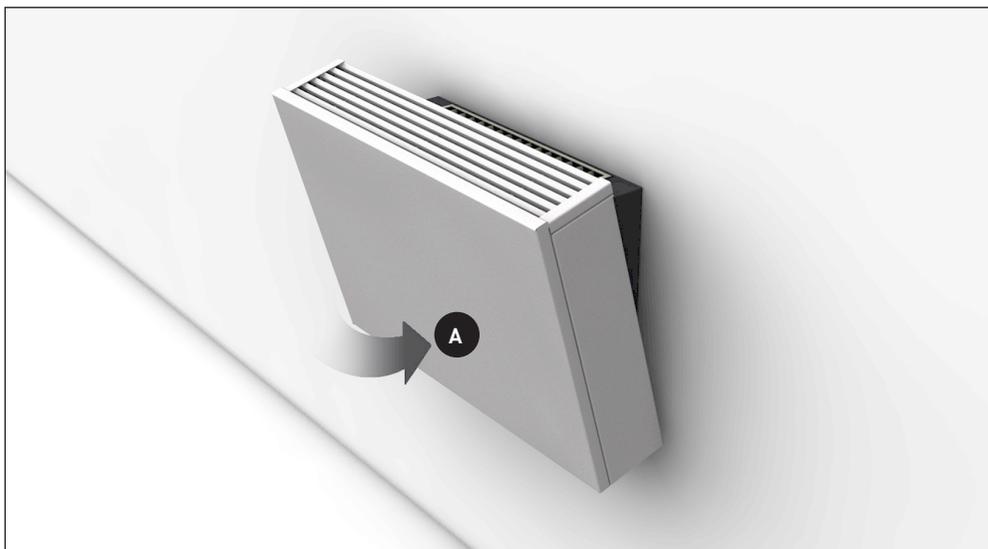
Installation et raccordement Control Box: voir notice spécifique fournie

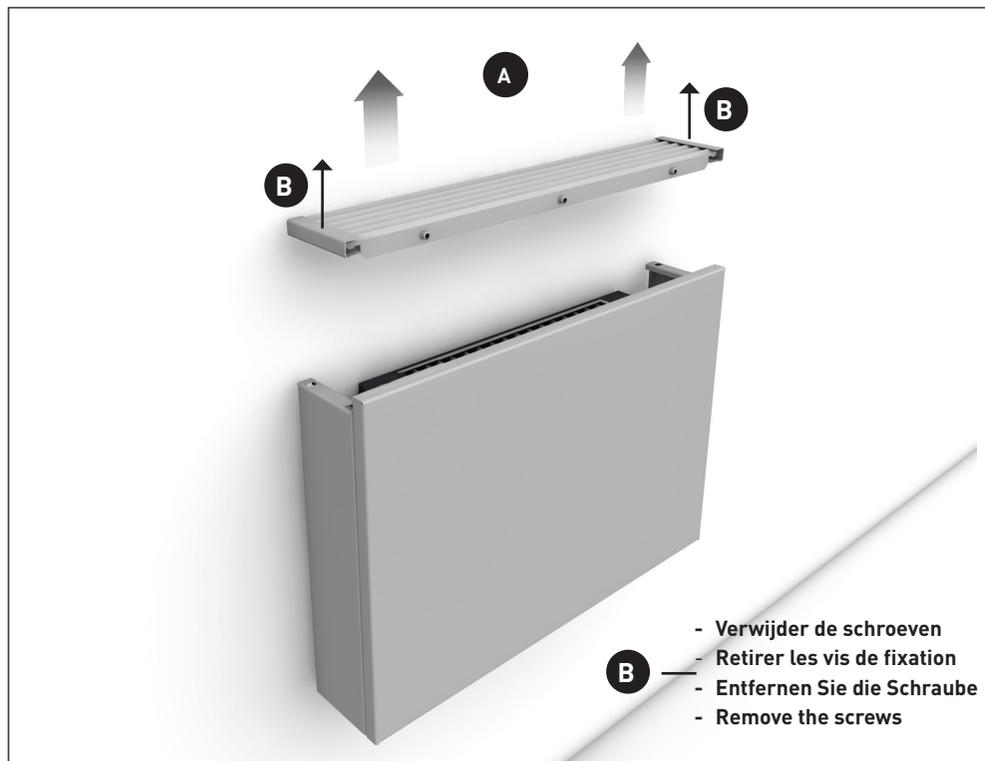
Installation und Anschluss Control Box : Siehe separat beiliegende Anleitung

Installation and Connection Control Box: see separate manual enclosed



6 Omkasting monteren / Montage de l'habillage / Gehäusemontage / Installation of casing





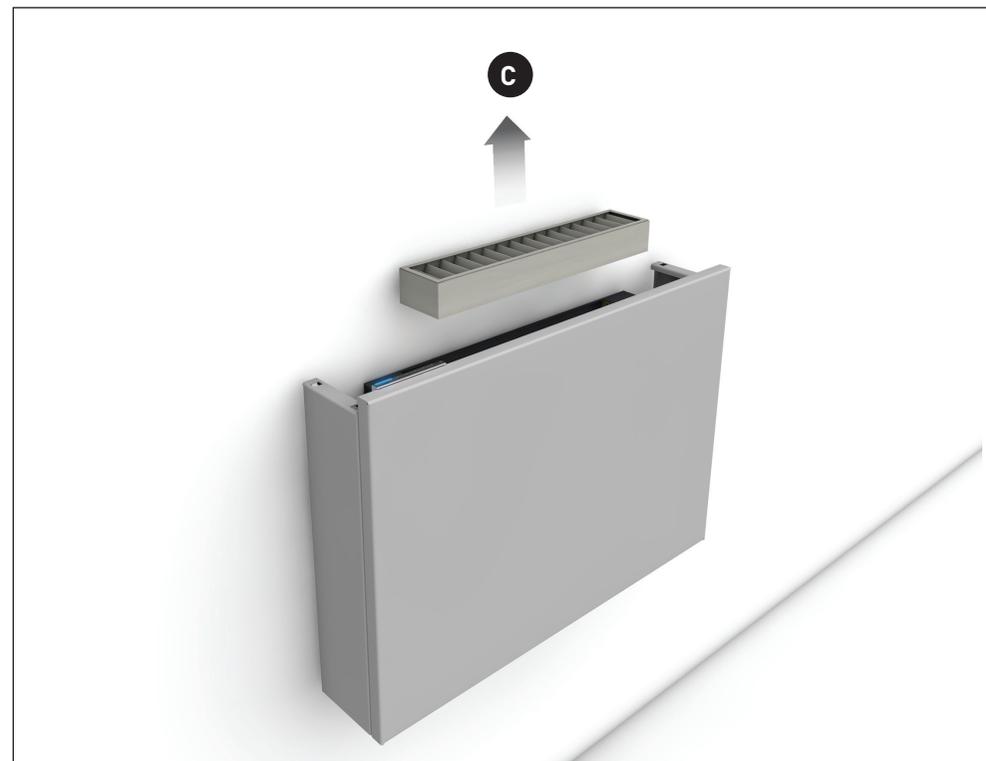
Wij adviseren de filter regelmatig te vervangen, interval hangt af van belasting en situatie van omgeving.

Nous vous recommandons de remplacer le filtre régulièrement en fonction de l'environnement et des conditions d'utilisation.

Wir empfehlen, den Filter von Zeit zu Zeit zu wechseln.

Die Intervalle sind hierbei abhängig von der Beanspruchung und der Umgebung des Gerätes.

We recommend that the filter is changed periodically, the interval will depend on the location, for example if the building is on a main road or in a town centre.



Filter / Filtre :

G3, code / Kode: 8800.1272

M6, code / Kode 8800.1275

Waarschuwing

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht houdt of uitgelegd heeft hoe het apparaat gebruikt dient te worden.

Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Alleen wanneer de inhoud van deze handleiding volledig wordt nageleefd kunnen fouten worden voorkomen en is een storingsvrij gebruik mogelijk.

Het recht op garantie vervalt bij:

- fouten of beschadigingen die voortkomen door het niet naleven van de montage, reiniging - of gebruiksinstructies van de fabrikant
- een onjuist, oneigenlijk en/of onverantwoordelijk gebruik of behandeling van het apparaat
- foutieve of ondeskundige reparaties en defecten ontstaan door externe factoren
- zelf aangebrachte veranderingen aan het apparaat

In geval van vragen of klachten, kunt u zich wenden tot uw leverancier of installateur.

Het auteursrecht van deze handleiding is eigendom van de firma Jaga n.v.

Avertissement

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.

Les erreurs ne peuvent être évitées et une utilisation exempte de pannes n'est possible que si le contenu de ce manuel est totalement respecté.

Le droit à la garantie est supprimé en cas de:

- fautes ou dommages générés par le non-respect des instructions de montage, de nettoyage ou d'utilisation du fabricant.
- utilisation incorrecte, inappropriée et/ou utilisation ou usage irresponsable de l'appareil.
- réparations fautives ou incompétentes et pannes causées par des facteurs externes
- modifications personnelles apportées à l'appareil

Pour toute question ou plainte, vous pouvez vous adresser à votre fournisseur ou installateur.

Le droit d'auteur de ce manuel est la propriété de la société Jaga n.v.

Warnhinweis

Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.

Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen

Nur wenn der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung vollständig eingehalten wird, können Fehler vermieden werden und ist eine störungsfreie Verwendung möglich.

Der Garantieanspruch erlischt bei:

- Fehlern oder Beschädigungen, die durch Nichteinhaltung der Montage-, Reinigungs- oder Gebrauchsanweisungen des Herstellers entstehen.
- einer falschen, unsachgemäßen und/oder verantwortungslosen Nutzung oder Behandlung des Geräts
- falschen oder unsachgemäßen Reparaturen und Mängeln, die aufgrund externer Faktoren entstanden sind
- selbst angebrachten Veränderungen am Gerät.

Bei Fragen oder Beschwerden können Sie sich an Ihren Lieferanten oder Installateur wenden.

Das Urheberrecht dieser Gebrauchsanweisung besitzt die Firma Jaga n.v.

Warning

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Please follow these instructions carefully in order to allow for an error-free installation and a carefree use.

Entitlement to warranty is cancelled in case of:

- errors or damage resulting from not following the assembly, cleaning or user instructions supplied by the manufacturer,
- wrong, improper and/or irresponsible use or treatment of the device,
- wrong or incompetent repairs and defects due to external factors,
- self-applied changes to the device.

If you have any questions or complaints, please contact your supplier or installer.

The copyright of these instructions is the property of the company Jaga Inc.

